

HB 40 Art. 4005
MulchCut HB 40 Art. 4010

D Gebrauchsanweisung

Hatrick

GB Operating Instructions

Hatrick

F Mode d'emploi

Tondeuse Hatrick

NL Gebruiksaanwijzing

Hatrick

S Bruksanvisning

Hatrick Gräsklippare

I Istruzioni per l'uso

Hatrick

E Manual de instrucciones

Hatrick

P Instruções de utilização

Hatrick

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage des Hattricks	7
5. Inbetriebnahme	7
6. Richtiges Mähen und Lüften	8
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	10
8. Behebung von Störungen	12
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	13
Garantie	71

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your lawn mower. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	15
2. Information concerning the instructions	15
3. Proper use	15
4. Assembly	16
5. Initial operation	16
6. Information concerning correct mowing and aerating	17
7. Maintenance, service, storage	18
8. Trouble-shooting	20
9. Advice for proper use / safety instructions	21
Guarantee	71

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre tondeuse Hattrick. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	23
2. Informations sur le mode d'emploi	23
3. Domaine d'utilisation	23

4. Montage de la tondeuse Hattrick	24
5. Mise en service	24
6. Conseils pour tondre et aérer correctement	25
7. Entretien et rangement	27
8. Incidents de fonctionnement	29
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	29
Garantie	71

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijde openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	31
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzingen	31
3. Juiste gebruik	31
4. Montage van de Hattrick	32
5. Ingebruikname	32
6. Juiste manier van maaien en verticuteren	33
7. Verzorging, onderhoud en opslag	35
8. Opheffen van stringen	37
9. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	37
Garantie	71

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Hattrick i bruk.

Ha omslaget utviktt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	39
2. Viktig information	39
3. Avsedd användning	39
4. Montering	40
5. Drift	40
6. Rätt klippning och luftning	41
7. Underhåll, skötsel och förvaring	42
8. Felsökning	44
9. Säkerhetsföreskrifter	45
Garanti	72

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	47
2. Avvertenze	47
3. Uso corretto	47
4. Montaggio	48
5. Messa in uso	48
6. Modalità funzionali	49
7. Manutenzione	51
8. Anomalia di funzionamento	53
9. Norme d'uso e di sicurezza	53
Garanzia	72

E

Lea detenidamente estas instrucciones de este montaje y de la puesta en marcha del aparato. Durante la lectura, rogamos doble la portada.

Indice	Página
1. Datos técnicos	55
2. Indicaciones al manual de instrucciones	55
3. Uso correcto	55
4. Montaje	56
5. Puesta en marcha	56
6. Cortar y airear correctamente	57
7. Mantenimiento y conservación	58
8. Solucionar averías	61
9. Indicaciones para un correcto uso / indicaciones de seguridad	61
Garantía	72

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta máquina de cortar relva Hattrick. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	63
2. Informação sobre as instruções de utilização	63
3. Finalidade do produto	63
4. Montagem	64
5. Operação inicial	64
6. Informações sobre a forma correcta de cortar e aerificar áreas relvadas	65
7. Manutenção, serviço, armazenamento	66
8. Guia de avarias	69
9. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	69
Garantia	72

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:

Please adhere to the following safety instructions on the casing:

Veillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :

Houdt rekening met de de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:

Følj bruksanvisningen noga:

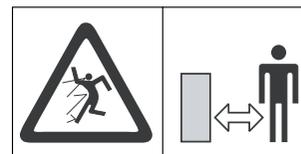
Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo :

Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:

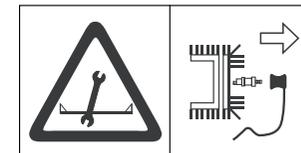
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



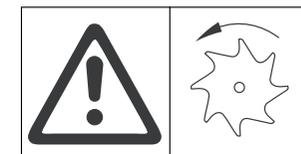
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
Warning!
Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!
Varning! Läs igenom bruksanvisningen före användning.
Attenzione! Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.



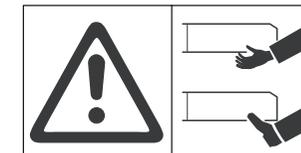
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Zorg ervoor dat derden buiten de gevarenszone blijven!
Tillså att inga obehöriga vistas i området!
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!



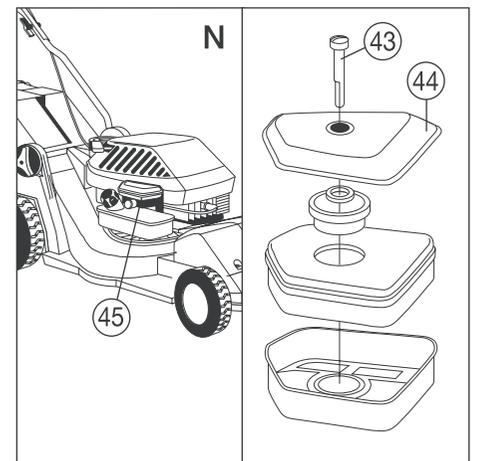
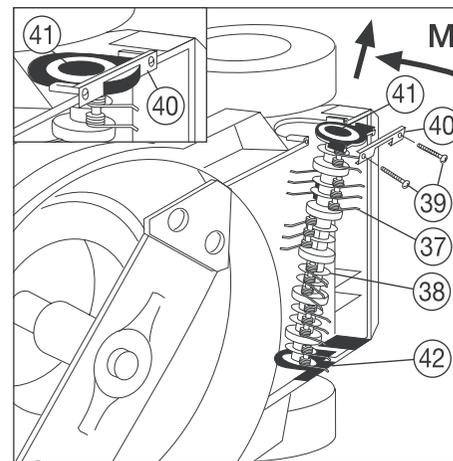
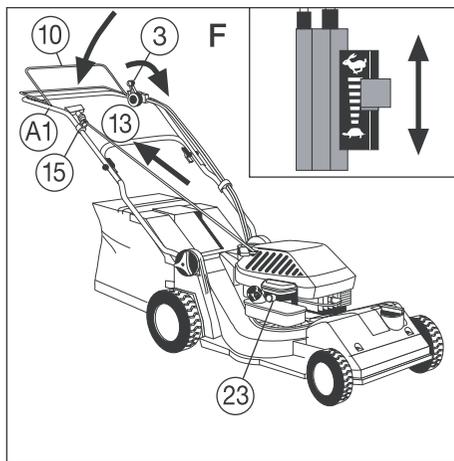
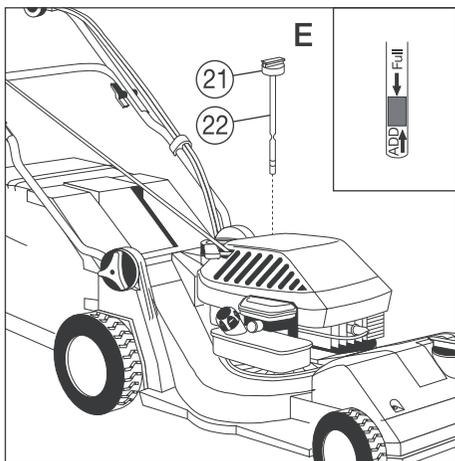
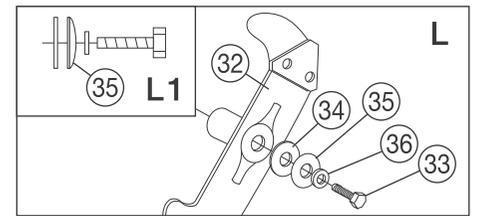
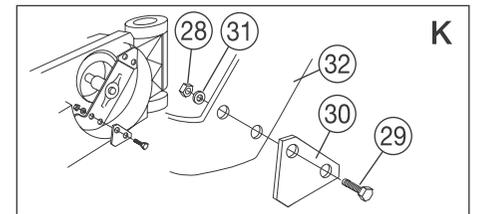
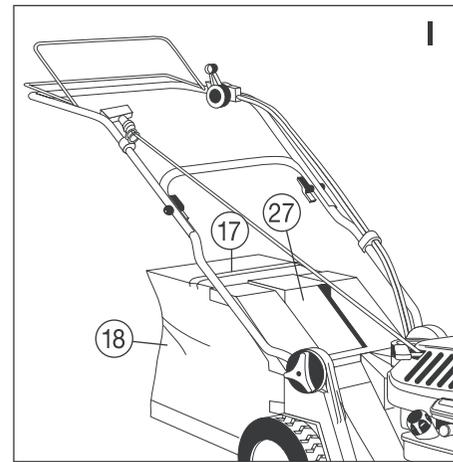
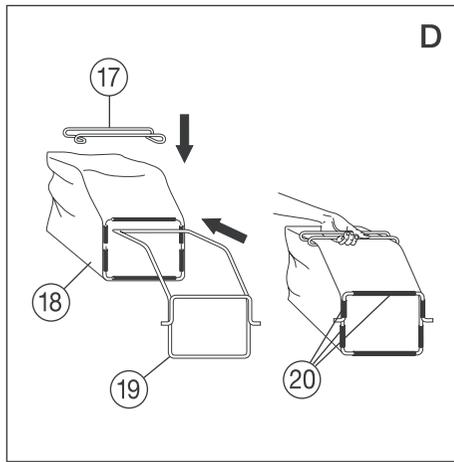
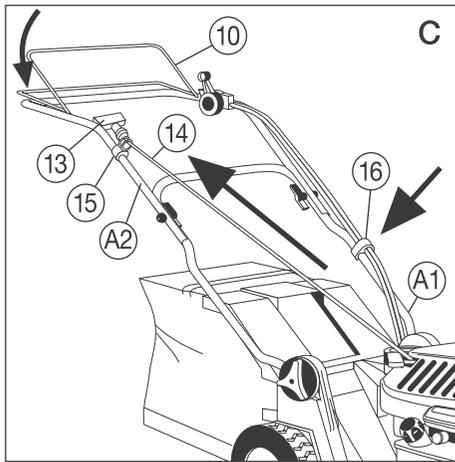
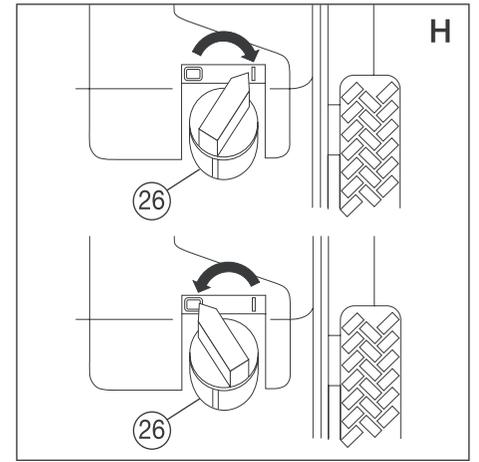
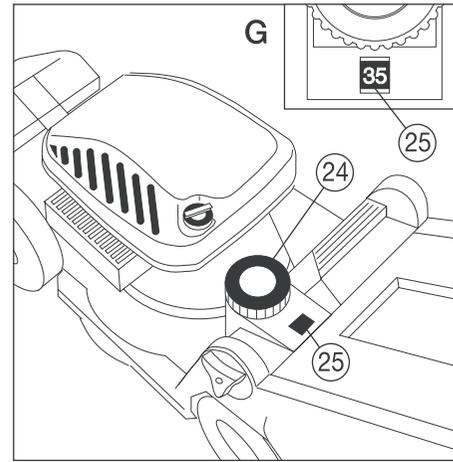
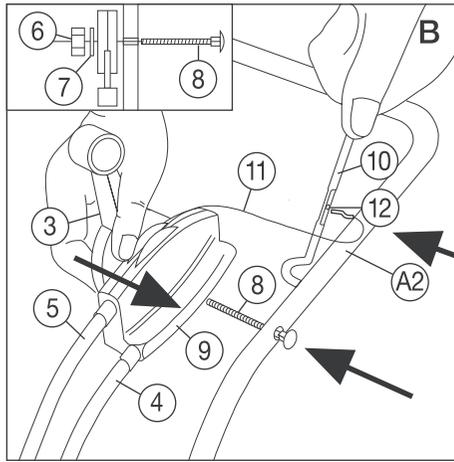
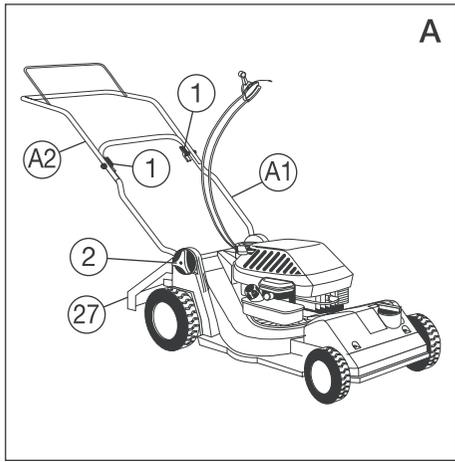
Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug Zündkerzenstecker ziehen!
Before maintenance, disconnect the spark plug!
Débranchez la cosse de bougie d'allumage avant toute intervention sur le système de coupe !
Voor werkzaamheden aan de maaier bougiestekker eraf halen!
Lossa tändkabeln från tändstiftet före underhåll och service.
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare la candela!
Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.
Antes de qualquer operação de reparação desligue o casquilho do vela.



Achtung, Gefahr! Umlaufende Schneidwerkzeuge!
Warning! Rotating tools!
Attention ! Danger ! Le système de coupe continue de tourner.
Let op! Gevaar! Roterend maaimes!
Varning roterande skärverktyg.
Attenzione! Pericolo!
Lame in rotazione!
¡Atención! ¡Peligro!
Cuchillas rotativas.
Atenção! Lâminas rotativas.



Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!
Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!
Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !
Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!
Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!
Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!
¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas!
¡Mantenga alejados los dedos y los pies!
Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiadas – manter afastados os dedos e pés!



GARDENA Hattrick HB 40

1. Dati tecnici

	HB 40 / Eco HB 40	
Motore	a scoppio Briggs & Stratton Quattro 40	
Potenza motore	2,1 kW	
Cilindrata	158 cm ³	
Candela	Champion RC-J-8 / Champion RJ-9LM	
Distanza elettrodi	0,75 mm	
Capacità serbatoio	1,0 l	
Carburante	benzina	
Olio	ca. 0,6 litri (SAE 30 o 10 W 30)	
Scocca	in materiale termoplastico	
Larghezza di taglio	40 cm	
Altezza di taglio	30 - 80 cm	
Peso	31 kg	
Capacità del sacco raccogliërba	55 l	
Ruote	su cuscinetti a sfere	
Forza per avanzamento	50 N	
Forza per arretramento	50 N	
Pendenza max. consigliata	15°	
Condizioni di lavoro:		
emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	81 dB (A)	
livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	95 dB (A) / 94 dB (A)	Metodo di rilevamento conforme a
sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	2,4 ms ⁻²	¹⁾ NE 836 ²⁾ direttiva CE/2000/14

2. Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.

 **Per motivi di sicurezza bambini, persone al di sotto dei 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare l'attrezzo.**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

 **Attenzione! Per questioni ecologiche e per evitare problemi durante il trasporto, Hattrick viene venduto privo di olio. Prima di metterlo in uso si deve quindi procedere all'operazione di riempimento (vedi punto 5.1), indispensabile per non causare gravi danni al motore.**

3. Uso corretto

Hattrick GARDENA HB 40 è un prodotto per uso hobbistico, concepito per rasare ed arieggiare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

 **Attenzione! Per ragioni di sicurezza e incolumità personale Hattrick non deve essere usato per rifilare arbusti,**

siepi e cespugli, né per tagliare rampicanti, né per rasare l'erba su tetti e terrazzi. Parimenti non va impiegato per sminuzzare rametti e materiale già reciso o per livellare le irregolarità del terreno.

4. Montaggio (fig. A-D)

4.1 Contenuto della confezione:

- rasaerba-aeratore Hattrick
- sacco raccogliherba (smontato)
- parte superiore del manico
- elementi di fissaggio del manico
- elementi di fissaggio della scatola di comando
- clip fermacavi
- chiave per la candela di accensione
- chiave TORX® per la sostituzione delle lame
- istruzioni per l'uso

4.2 Montaggio del manico (fig. A)

Portare la parte inferiore (A1) del manico in posizione di lavoro facendo attenzione che si avverta lo scatto. Quindi bloccarla con le apposite manopole (2). Unire la parte superiore del manico (A2) a quella inferiore (A1) e fissarla utilizzando le viti e i galletti in dotazione (1).

5. Messa in uso (fig. E/F)

5.1 Operazioni preliminari (fig. E)

 Per questioni ecologiche e per evitare problemi durante il trasporto, Hattrick viene venduto privo di olio. Prima di metterlo in uso si deve quindi procedere all'operazione di riempimento utilizzando 0,6 l di olio motore (SAE 30 o 10W30).

Svitare il tappo dell'olio (21) e versare il lubrificante. Verificare quindi il livello controllando il segno lasciato sull'astina di misurazione (22) che deve trovarsi tra ADD e FULL.

4.3 Montaggio della scatola di comando (fig. B)

La leva dell'acceleratore (3) è già collegata con i cavi del gas e del freno (4/5) nella scatola di comando. Passare il bullone (8) in dotazione nel foro predisposto sul manico (A2) infilandolo dall'esterno.

La parte superiore del bullone (8), sotto la testa, è quadrangolare in modo da rimanere bloccata nel manico, senza possibilità di ruotare.

Sollevarlo leggermente la maniglia di sicurezza e far passare il terminale del cavo flessibile del freno (11) nell'apposito foro (12) infilandolo dall'esterno. Assicurare quindi la scatola di comando (9) al manico (A2) inserendola sul bullone (8). Montare infine la rondella (7) e serrare il dado (6).

4.4 Posizionamento della manopola di accensione (fig. C)
Spingere verso il basso la maniglia di sicurezza (10) per liberare il freno motore. Prendere la manopola di accensione (13) estraendola dall'allog-

Verificare il livello dell'olio prima di ogni impiego, sempre a motore spento.

Come carburante utilizzare benzina normale.

 **Attenzione! Il carburante è facilmente infiammabile. Osservare quindi scrupolosamente le seguenti norme di sicurezza. Conservare la benzina nell'apposita tanica. Riempire il serbatoio solo all'aperto, mai in ambiente chiuso. Durante l'operazione non fumare. Rifornire Hattrick di carburante solo prima dell'uso. Non aprire il tappo del serbatoio e non**

aggiungere benzina col motore acceso o ancora caldo. Nel fare rifornimento usare un imbuto facendo attenzione a non spargere il carburante. Se ciò dovesse accadere, asciugare accuratamente le parti bagnate e spostare il rasaerba di qualche metro. Ricordarsi che anche i vapori di benzina sono infiammabili: lasciarli svanire prima di accendere il motore.

4.5 Fissaggio dei cavi flessibili (fig. C)

Inserire i due cavi flessibili del gas e del freno nella clip (16) in dotazione e applicare quest'ultima alla parte inferiore del manico (A1).

4.6 Montaggio del sacco raccogliherba (fig. A/D)

Il sacco raccogliherba si trova nella confezione smontato in 3 pezzi: la maniglia (17) è collocata sotto il deflettore di protezione (27).

Spiegare il sacco (18) e infilarvi il telaio (19) facendolo passare attraverso l'apposita apertura: il fondo in plastica deve fungere da base. Quindi piegare le linguette (20) con le mani, fissando così il sacco al telaio. Incastrare infine la maniglia (17) sul telaio.

Attenzione: nella parte in cui va applicata la maniglia (17), il telaio (19) è curvo.

aggiungere benzina col motore acceso o ancora caldo. Nel fare rifornimento usare un imbuto facendo attenzione a non spargere il carburante. Se ciò dovesse accadere, asciugare accuratamente le parti bagnate e spostare il rasaerba di qualche metro. Ricordarsi che anche i vapori di benzina sono infiammabili: lasciarli svanire prima di accendere il motore.

Per evitare il pericolo d'incendio, tenere sempre puliti motore e scarico marmitta eliminando eventuali residui di erba, foglie, grasso, olio.

5.2 Avviamento (fig. F)

Collocare Hattrick su una zona piana del prato.
Se il motore è freddo, schiacciare alcune volte il primer (23); se invece è ancora caldo, non serve.

Premere la maniglia di sicurezza (10) contro l'impugnatura del manico.

Portare la leva dell'acceleratore (3) sul simbolo  (lepre). Tirare leggermente la manopola di accensione (13) fino ad avvertire un minimo di resistenza. Quindi dare uno strappo deciso senza lasciar andare la manopola ma riportan-

6. Modalità funzionali

6.1 Manutenzione del prato

Per ottenere un bel manto erboso, si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta alla settimana, attivando il cilindro aeratore ogni volta che si notino formazioni di muschio o tracce di infeltrimento. Rasando ed aerando il prato frequentemente, la parte inferiore del filo d'erba si irrobustisce e diviene più resistente.

L'erba recisa può essere lasciata sul prato se è corta (fino a 1 cm ca.), altrimenti è meglio rimuoverla per evitare che il manto ingiallisca e infeltrisca.

Il primo taglio e la prima arieggiatura vanno effettuati in primavera, appena l'erba comincia a crescere. Se non si è provveduto in tempo e l'erba risulta già alta, si consiglia di passare Hattrick una prima volta impostando un'altezza di taglio elevata e senza azionare il cilindro aeratore. Si potrà quindi procedere a un secondo passaggio – da effettuarsi trasversalmente al primo – con l'altezza di taglio desiderata e il cilindro aeratore inserito.

dola indietro lentamente fino a riappoggiarla alla guida (15).

Se si vuole ridurre la velocità del motore, spingere la leva dell'acceleratore (3) verso il simbolo  (tartaruga).

Per fermare il rasaerba, basta mollare la maniglia di sicurezza (10).

 **Assicurarsi sempre che le lame e il cilindro aeratore (se inserito, vedi punto 6.3), possano ruotare liberamente. In caso, basculare leggermente l'attrezzo per disimpegnarli.**

6.2 Rasatura (fig. G-I)

Lavorare esclusivamente con lame in ordine e ben affilate; solo così gli steli d'erba non si sfilacciano e il prato non ingiallisce.

Per ottenere un risultato ottimale senza che rimangano strisce di prato non rasate, Hattrick va condotto ad una velocità adeguata lungo percorsi lineari formando delle corsie sovrapposte di qualche centimetro.

Regolazione dell'altezza di taglio (fig. G)

La regolazione dell'altezza di taglio è a comando centralizzato e si effettua a passi di 5 mm ruotando l'apposita manopola (24).

L'altezza può essere variata da 30 a 80 mm.

Il valore impostato è leggibile sull'indicatore digitale (25) che si trova davanti alla manopola di regolazione.

Attenzione: quando si lavora su tratti scesi, passare il rasaerba in senso trasversale al declivio, premendo sul manubrio in modo che il davanti rimanga leggermente sollevato.

Prestare particolare attenzione quando, in pendenza, si inverte il senso di marcia.

Non avviare mai il motore in ambiente chiuso: il monossido di carbonio contenuto nei gas di scarico è altamente tossico!

Non azionare Hattrick su superfici dure come pavimentazioni e fondi catramati se si è impostata un'altezza di taglio inferiore a 55 mm e si è inserito il cilindro aeratore che, venendo a contatto col suolo, potrebbe subire gravi danni.

Attenzione! Pericolo! Quando si spegne l'attrezzo, le lame rimangono in movimento per alcuni secondi!

Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare Hattrick quando la pendenza supera i 15°.

Il sotto del rasaerba deve essere sempre pulito. Eventuali accumuli d'erba vanno rimossi perché potrebbero ostacolare l'avviamento e compromettere la qualità del taglio o la raccolta dello sfalcio.

6.3 Rasatura con cilindro aeratore (fig. H)

Inserimento/esclusione del cilindro aeratore

Il cilindro aeratore agevola la manutenzione del prato migliorandone il drenaggio ed eliminando muschio ed erba infeltrita.

Prima di inserire o disattivare il cilindro aeratore, spegnere sempre il motore.

Per inserire il cilindro aeratore, ruotare la manopola di commutazione (26) in modo che la freccia indichi il simbolo "I"; per disattivarlo, riportare la freccia sulla posizione "0".

Avvertenze operative

Se il prato da arieggiare risulta trascurato e l'erba è alta, si raccomanda di effettuare preliminarmente un taglio impostando l'altezza massima per evitare un sovraccarico dell'attrezzo.

Quando si è alla fine della corsia di taglio e si deve invertire la marcia, premere sul manubrio facendo sollevare leggermente la parte anteriore del rasaerba; in questo modo il cilindro aeratore gira liberamente e l'attrezzo può essere ruotato senza problemi

facendo leva sulle ruote posteriori. Se si passa il cilindro aeratore su un prato che presenta molto muschio, si raccomanda poi, al termine, di spargere nuova semenza in modo che il tappeto erboso possa rigenerarsi più rapidamente.

Il cilindro aeratore può essere utilizzato con modalità funzionali diverse a seconda delle necessità e dello stato del manto erboso; per i criteri d'impiego fare riferimento alla tabella seguente.

Funzione del cilindro aeratore	Altezza di taglio da impostare	Modalità operativa
Scarificazione	30 - 35 mm	I denti del cilindro penetrano nella cortina erbosa fino a una profondità di 7 mm a seconda del tipo di terreno.
Arieggiatura	35 - 40 mm	I denti del cilindro rimuovono dalla superficie muschio ed erba infeltrita.
Pettinatura	40 - 45 mm	I denti del cilindro liberano il prato da residui di vario genere.
Raccolta dello sfalcio residuo	40 - 55 mm	I denti del cilindro eliminano dal manto i resti umidi o incrostati dello sfalcio.

6.4 Rasatura con sacco raccogliherba (fig. I)

Montare il sacco raccogliherba solo a motore spento e lame ferme.

Con una mano tenere sollevato il deflettore di protezione (27), con l'altra impugnare il sacco di raccolta (18) per la maniglia (17) e inserirlo dall'alto nella sede predisposta sul retro del rasaerba.

Attenzione: se l'operazione è stata effettuata in modo corretto, il deflettore di protezione (27) aderisce perfettamente al sacco raccogliherba (18).

Svuotare il sacco di raccolta non appena si nota che durante la rasatura o l'arieggiatura rimangono sul prato residui di sfalcio.

Per rimuovere il sacco raccogliherba, tenere sollevato con una mano il deflettore di protezione (27), con l'altra impugnare il sacco (18) per la maniglia (17) ed estrarlo tirandolo verso l'alto.

Lasciando andare il deflettore (27), questo ricade automaticamente chiudendo così l'apertura da cui fuoriesce l'erba tagliata.

Se rimangono residui di sfalcio nell'apertura, si consiglia di trascinare il rasaerba all'indietro per circa 1 metro in modo da farli cadere ed agevolare così il successivo avviamento dell'attrezzo.

Attenzione: per sfruttarne a pieno la capacità di raccolta, il sacco dev'essere pulito regolarmente sia all'interno che all'esterno.

Rasatura senza sacco raccogliherba

Volendo si può procedere alla rasatura anche senza il sacco raccogliherba: il deflettore di protezione (27), infatti, fa sì che l'erba tagliata si depositi sul prato senza fuoriuscire dall'apertura posteriore.

7. Manutenzione

7.1 Manutenzione

Col termine manutenzione s'intendono tutti gli interventi atti a mantenere il rasaerba in condizioni operative ottimali; controllando periodicamente l'attrezzo e sostituendo le eventuali parti difettose o logorate, si evitano incidenti o anomalie di funzionamento.

Qualsiasi intervento di riparazione deve essere effettuato da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Attenzione! Prima di qualunque intervento sull'attrezzo, spegnere il motore e scollegare la candela. Pericolo di lesioni!

Nel caso il tappo del serbatoio risultasse danneggiato o logorato, sostituirlo immediatamente.

Per evitare danni a cose e persone, **non pulire mai Hattrick sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua, tanto meno se sotto pressione.**

Scegliere come ricovero per l'attrezzo un luogo asciutto, protetto dal gelo e lontano dalla portata dei bambini.

Nel sostituire le lame, il portalame o il cilindro aeratore, seguire attentamente le istruzioni fornite dal fabbricante.

7.2 Sostituzione delle lame, del portalame, del cilindro aeratore (fig. K-M)

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali GARDENA:

lame triangolari (HB 40)	art. 4098
lame rettangolari (Eco HB 40)	art. 4099
cilindro aeratore	art. 4097

che potranno essere acquistati presso il rivenditore di fiducia o richiesti direttamente al Centro assistenza GARDENA.

Non utilizzare mai componenti, ricambi o accessori non previsti dal fabbricante!

Sostituzione delle lame (fig. K)

Attenzione: le lame hanno due bordi taglienti. Quando il primo non lavora più in modo adeguato, si può rovesciare la lama per utilizzare l'altro filo.

Se le lame vengono danneggiate, è necessario sostituirle immediatamente.

Non riaffilare le lame!

Non rovesciarle o sostituirle mai singolarmente, ma sempre in coppia!

Quando si sostituiscono le lame, utilizzare sempre i bulloni nuovi che si trovano in dotazione nel ricambio originale!

1. **Scollegare la candela per escludere la possibilità che un'accensione accidentale del motore provochi ferimenti o lesioni.**

2. **Attenzione! Svotare il serbatoio e richiudere bene il tappo.** Coricare Hattrick sul fianco dal lato del serbatoio, in modo che la candela rimanga verso l'alto.

3. Con la chiave TORX® in dotazione svitare i due dadi di fissaggio (28) tenendo fermi i bulloni corrispondenti (29).

4. Rovesciare le stesse lame o rimpiazzarle con quelle di ricambio. Quindi passare il bullone (29) attraverso i fori predisposti nella lama (30) e nel portalame (32), applicare la rondella dentata (31), infilarvi sopra il dado (28) e stringere bene (momento di serraggio: 25 Nm).

Sostituzione del portalame (fig. L)

Se il portalame risulta danneggiato, è necessario sostituirlo tempestivamente per evitare sbilanciamenti al rasaerba.

1. **Scollegare la candela per escludere la possibilità che un'accensione accidentale del motore provochi ferimenti o lesioni.**
2. **Attenzione! Svotare il serbatoio e richiudere bene il tappo.** Coricare Hattrick sul fianco dal lato del serbatoio, in modo che la candela rimanga verso l'alto.
3. Con una chiave del 13 svitare il bullone a testa esagonale (33) ed estrarre il portalame (32) dall'albero di trasmissione.
4. Inserire un nuovo portalame, rimontare le rondelle attenendosi esattamente all'ordine indicato dalla fig. L e infine stringere bene il bullone (33) (momento di serraggio: 40 Nm).

Assicurarsi di aver montato la rondella centrale (35) con la parte convessa rivolta verso l'esterno (vedi fig. L1).

Sostituzione del cilindro aeratore (fig. M)

Col tempo il cilindro aeratore è soggetto ad usura. Se i denti (37) sono logorati, non riescono più a lavorare in profondità e vanno pertanto sostituiti.

1. **Scollegare la candela per escludere la possibilità che un'accensione accidentale del motore provochi ferimenti o lesioni.**

2. **Attenzione! Svotare il serbatoio e richiudere bene il tappo.** Coricare Hattrick sul fianco dal lato del serbatoio, in modo che la candela rimanga verso l'alto.

3. Con un cacciavite a croce allentare le viti (39).

4. Togliere la piastrina di tenuta (40).

5. Inclinare il cilindro aeratore (38) insieme al supporto laterale (41) ed estrarlo dall'albero quadro (42).

6. Inserire un nuovo cilindro aera-
tore sull'albero (42); montare
il supporto laterale (41) e fis-
sare la piastrina di tenuta (40)
alla scocca.

7.3 Manutenzione del motore

Cambio olio (fig. E)

Il cambio dell'olio va eseguito a motore caldo e serbatoio vuoto.

Effettuare il cambio dell'olio dopo
le prime 5 ore di funzionamento;
quindi ogni 50 ore o comunque
una volta all'anno, al termine
della stagione.

Aprire il tappo (21) e inclinare
il rasaerba in modo da svuotare
il vecchio olio in una bacinella.
Si raccomanda poi di eliminarlo
osservando le norme vigenti.

Rimettere dritto il rasaerba e
riempirlo con 0,6 l di olio motore
(SAE 30 o 10W30) (vedi punto
5.1).

Pulizia e controllo della candela

Verificare periodicamente le condi-
zioni della candela controllando
che gli elettrodi siano alla giusta
distanza (0,75 mm) ed eliminando
eventuali incrostazioni con uno
spazzolino di ottone.

Se la candela risulta usurata,
sostituirla con una nuova.

Pulizia del filtro dell'aria (fig. N)
**Si raccomanda di pulire il filtro
dell'aria almeno ogni 3 mesi o
dopo 25 ore di funzionamento.**

Togliere le vite (43).

Estrarre il blocco filtro completo
**facendo attenzione che nessun
corpo estraneo finisca nel
carburatore.** Quindi sollevare il
coperchio (44) e procedere a una
pulizia accurata di tutte le parti.

Lavare il filtro in spugna con
acqua e detersivo liquido; quindi
asciugarlo pressandolo bene
con un panno pulito e infine

**bagnarlo con dell'olio motore
nuovo.** Se invece risulta troppo
sporco o danneggiato, sostituirlo.
Terminata la pulizia, rimontare
tutte le parti e riavvitare il blocco
filtro al carburatore.

Pulizia della grata di raffreddamento

Eliminare dalle alette i residui
di erba in modo che la grata di
raffreddamento rimanga libera.

Revisione periodica

Per garantire una perfetta fun-
zionalità del rasaerba nel tempo,
si consiglia di farlo revisionare
ogni 2-3 anni da un Centro
Assistenza GARDENA o da un
rivenditore autorizzato.

7.4 Pulizia

Si consiglia di rimuovere i residui
di sporco e di erba subito dopo
aver terminato il lavoro. Coricare
il rasaerba sul fianco in modo
che il tappo del serbatoio rimanga
verso l'alto e pulirlo con un panno
e una spazzola.

7.5 Ricovero

(fig. A)
**Dopo aver lasciato raffreddare
il motore, riporre l'attrezzo in
un luogo chiuso e sicuro.**

**Non ricoverarlo mai col serba-
toio pieno in un locale dove
i vapori di benzina potrebbero
entrare in contatto con fiamme
libere.**

Per occupare meno spazio, si
può ripiegare il manico a Z. Allen-
tare le manopole di fissaggio (2),
sbloccare i montanti tirandoli
lateralmente e portarli in avanti.
Quindi smollare i galletti (1) che
tengono la parte superiore del
manico e piegare quest'ultima
all'indietro.

 **Nel ripiegare il manico,
fare attenzione a non
incastare né danneggiare i
cavi del gas e del freno.**

Soste prolungate (periodo invernale)

Se si ricovera Hattrick con l'inten-
zione di non utilizzarlo per almeno
30 giorni, si raccomanda di pro-
cedere come segue.

Svuotare il serbatoio ed eliminare
eventuali residui di benzina con
un panno asciutto. Quindi avviare
il motore e lasciarlo girare fino
a quando non si spenga da solo
per completa mancanza di car-
burante.

Svitare la candela e versare
nel cilindro un cucchiaino di olio
motore. Tirare lentamente la
manopola di accensione in modo
da far girare il motore e distri-
buire bene l'olio. Quindi riavvitare
la candela.

Procedere infine a un'accurata
pulizia eliminando dapprima tutti
i residui di sporco e di erba e
quindi passando la scocca con
un detergente.

In caso di guasto o di anomalia
nel funzionamento, rivolgersi
al Servizio Clienti c/o GARDENA
Italia S.r.l., Via Donizetti 22,
20020 Lainate, tel. 02/93570285
oppure direttamente al Centro
Assistenza Tecnica al numero
verde 800-012024.

**Si rende espressamente noto
che, conformemente alla legi-
slazione vigente in materia,
non si risponde di danni
causati dai nostri prodotti se
originati da riparazioni non
eseguite correttamente o da
sostituzioni di parti effettuate
con materiale non originale
GARDENA o comunque da
noi non approvato e, in ogni
caso, qualora l'intervento non
venga eseguito da un centro
assistenza GARDENA o da
personale specializzato autoriz-
zato. Lo stesso vale per parti
complementari ed accessori.**

8. Anomalie di funzionamento

La tabella sottostante riporta le
anomalie di funzionamento che
potrebbero verificarsi e gli inter-
venti da effettuare per eliminarle.

**Nel caso si riscontrino difetti
funzionali non contemplati
da questa casistica, rivolgersi**

**direttamente a un Centro
assistenza GARDENA.**

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Rumore anomalo : sbatacchiamento.	Le viti del motore o della scocca sono allentate.	Stringere bene le viti.
Rumore anomalo : sibilo.	Un corpo estraneo blocca il cilindro aeratore.	Disattivare il cilindro aeratore. Scollegare la candela. Rimuovere il corpo estraneo.
	La cinghia di trasmissione slitta.	Rivolgersi a un Centro assistenza GARDENA.
Rumore anomalo : forti vibrazioni.	Il portalamo o le lame sono danneggiati. Le viti di fissaggio del portalamo all'albero motore sono allentate.	Stringere bene le viti di fissaggio. Sostituire eventuali parti danneggiate.
Il motore non parte.	Non si è premuto il primer prima dell'avviamento a freddo.	Schiacciare alcune volte il primer (vedi punto 5.2).
	La candela è difettosa. Il serbatoio è vuoto.	Pulire o sostituire la candela. Fare rifornimento.
Il motore funziona per poco e poi si arresta improvvisamente con un colpo secco.	Manca olio nel carter. Il motore si è grippato.	Fare revisionare Hattrick da un Centro assistenza GARDENA.
Il cilindro aeratore non funziona.	La manopola di commutazione è sullo "0".	Posizionare la manopola di commutazione su "I".
	La cinghia di trasmissione è difettosa.	Sostituire la cinghia di trasmissione. Rivolgersi a un Centro assistenza GARDENA.
Il prato ingiallisce. Il taglio non è buono.	Le lame non sono affilate.	Rovesciare / sostituire le lame.
	L'altezza di taglio impostata è troppo bassa.	Modificare l'altezza di taglio.

9. Norme d'uso e di sicurezza



Verifica funzionale

Prima di ogni impiego, effe-
tuare sempre un controllo
dell'attrezzo.

Non adoperare il rasaerba se
si riscontra che i dispositivi
di sicurezza (maniglia di sicu-

rezza, carter di protezione) e/o
il portalamo o le lame stesse
sono danneggiati o logorati.
Non rimuovere né disattivare
mai i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare, controllare
la zona da tagliare e rimuovere
eventuali corpi estranei (ad es.
sassi) facendo attenzione

che non se ne presentino altri
durante il lavoro.

Controllare periodicamente
le condizioni dell'attrezzo,
in particolare del portalamo
e delle lame ed eseguire gli
interventi di manutenzione
opportuni.

 **Responsabilità dell'utente**

Attenzione! Un uso malaccorto dell'attrezzo può procurare gravi lesioni!

Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi utilizza l'attrezzo.

Nell'usare Hattrick attenersi scrupolosamente alle istruzioni, impiegandolo solo per gli scopi indicati.

Adoperare il rasaerba solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe.

Tenere mani e piedi lontani dalle lame e dal cilindro aeratore!

Controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda. Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere il rasaerba e rimuovere l'oggetto in questione. Prima di riprendere il lavoro, verificare che l'attrezzo non abbia subito danni.

 **Interruzione del lavoro**

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, riporre Hattrick in un posto sicuro ed assicurarsi di aver scollegato la candela.

Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, tenere sempre l'attrezzo spento durante il percorso.

 **Condizioni dell'area di lavoro**

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Non adoperare il rasaerba intorno a stagni o piscine.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che i prodotti qui sotto indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici dei prodotti.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:

Rasaerba-aeratore Hattrick

Tipo:

HB 40 / Eco HB 40

Art.:

4005 / 4010

Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine CE/98/37
Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Direttiva CE/93/68
Direttiva CE/2000/14

NE armonizzate:

NE 292-1
NE 292-2
NE 836

Livello rumorosità:

testato / garantito
HB 40 95 / 96 dB (A)
Eco HB 40 94 / 96 dB (A)

Anno di rilascio della certificazione CE:

1996 (HB 40)
1998 (Eco HB 40)

Ulm, 08.02.2002



Thomas Heini
Direzione tecnica

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

S

Garanti

GARDENA lämnar den enligt Europeisk lag gällande garantin för denna produkt och 10 års garanti för plasthöljet. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbyts enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Knivblad för Hattrick och Hattrick Mullklippare och Luftningsvals (slitagedelar) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) eccezionalmente estesa a 10 anni per il carter in materiale termoplastico. La garanzia è relativa a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora

vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le lame triangolari (nel modello Hattrick), le lame rettangolari (nel modello Eco) e il cilindro aeratore, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

GARDENA concede para este producto la garantía legal (a partir de la fecha de compra). Para la carcasa de plástico, sin embargo, concedernos 10 años de garantía. Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

Las cuchillas triangulares (Hattrick) / cuchillas rectangulares (MulchCut) y el rodillo de aireación son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA oferece a garantia legal (a partir da data da compra), para este produto. A título da excepção, esta garantia aplica-se também para a cobertura em plástico da unidade durante 10 anos. Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As lâminas triangulares (Hattrick)/ lâminas rectangulares (MulchCut) e o cilindro aerificador sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

4005-20.960.07/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>

11008